



# خلاصة مساعدات النقد والقسائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي: توجيه عملي للممارسين الإنسانيين

دليل مرافق للمبادئ التوجيهية الخاصة باللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات حول العنف القائم على النوع الاجتماعي

ديسمبر/كانون الأول 2019

ملاحظات المنسق

تم وضع هذا الملخص الوافي في إطار الجهد التعاوني المبذول من 15 منظمة ساهمت بخبراتها في الافتتاح وتصميمه ومراجعته. تقلدت منظمة كير بالولايات المتحدة الأمريكية مهام قيادة وتمويل هذه العملية. أعدت جوانا فريدمان، استشاري مستقل، هذا الملخص الوافي بالأصالة عن منظمة كير الولايات المتحدة الأمريكية، ومساعدات النقد والقسائم وفريق العمل المتكون من الفريق الاستشاري للعنف القائم على النوع الاجتماعي للمجموعة المرجعية المعنية بوضع الإرشادات حول العنف القائم على النوع الاجتماعي للجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات.

أعدت كل من منظمة كير و مفوضية اللاجئين النسائية هذه الوحدة التدريبية. وقد دعمتها مفوضية الأمم المتحدة للاجئين و طورتها استشارة المساعدة الرئيسية.

شعارات: منظمة كير، مفوضية اللاجئين من النساء، مفوضية الأمم المتحدة للاجئين



WOMEN'S  
REFUGEE  
COMMISSION



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

## المقدمة

دليل المسير موجه إلى المدربين الذين سيشفرون على تدريب المساعدات النقدية والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي. يكمل الدليل خطة الجلسة للفرد عبر توفير إرشادات لدعم تقديم التدريب.

- وهي تتضمن ما يلي:
- نظرة عامة على التدريب ومسارات التعلم المختلفة
- إرشادات عامة للميسر
- التحضيرات، المهام، وتوثيق كل جلسة

<p>دعم المشاركين في تطوير المهارات والثقة لدمج الحد من مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي في مساعدات النقد والقسائم، وإلحاق الوقاية والحد من مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي ضمن برامج متعددة القطاعات موظفين مساعدات النقد والقسائم عند الاقتضاء، ودمج مساعدات النقد والقسائم في الوقاية الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي عند الاقتضاء.</p> <p>لكل وحدة تدريبية مجموعة من مخرجات التعليم. تتمحور مخرجات التعليم حول أنشطة التفكير المعقد المختلفة: (1) تذكر (2) افهم (3) طبق (4) حلل (5) قيم و(6)</p> <p>ابتكر (تصنيف بلوم لأهداف التعلم). في المجمل، يتوقع الجمهور من الممارس أن ينهي التدريب وهو قادر على التطبيق والتحليل والتقييم والابتكار في حين تركز الوحدة الموجهة للفريق القطري للعمل الإنساني والمتطوعين أكثر على أنشطة الحفظ والفهم.</p>	<p>الهدف</p>
<p>هناك ثلاثة أنواع مختلفة من فئات من الحضور المستهدفة:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ممارسون ميدانيون (المختصون التقنيون واختصاصي مساعدات النقد والقسائم الذين يستخدمون مساعدات النقد والقسائم والمحصلات القطاعية ومتعددة القطاعات)؛</li> <li>2. اختصاصي العنف القائم على النوع الاجتماعي الذين يقدمون نصائح تقنية للممارسين الميدانيين حتى يتسنى لهم تحديد ودمج الحد من مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي ضمن تصميم برنامجهم والذين يمكن أن ينظروا في استخدام العنف القائم على النوع الاجتماعي لتقديم المخرجات المتعلقة بالعنف القائم على النوع الاجتماعي؛</li> <li>3. المتطوعون والفريق القطري للعمل الإنساني الذين بحاجة للوعي بأهمية الحد من مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي في مشاريعهم التي تستخدم المساعدات النقدية والقسائم كطريقة إيصال</li> </ol>	<p>الحضور</p>
<p>تم بناء محتوى الوحدات حول ملخص المساعدات النقدية والقسائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي: إرشادات عملية للممارسين في مجال العمل الإنساني إرشادات دمج تدخلات مواجهة العنف المبني على النوع الاجتماعي في العمل الإنساني</p>	<p>المحتوى</p>
<p>تم تطوير الوحدات عبر توصيل وجهاً لوجه لمجموعة متكونة من خمسة وعشرين مشارك مع قائد المدربين ومنسق مساعد. لا يحتاج المدربون أن يكونوا من اختصاصي مساعدات النقد والقسائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي لكن ينبغي عليهم إتقان المفاهيم المتعلقة بهذه المواضيع جيداً. ومع ذلك، كلما كان ذلك ممكناً، فمن المثالي أن يتواجد مسير ذو خبرة في العنف القائم على النوع الاجتماعي ومسير ذو خبرة في المساعدات النقدية والقسائم.</p> <p>يجب أن يكون المدربون على دراية بمبادئ تعلم الكبار وتقنيات التنسيق.</p>	<p>التنسيق</p>



## هيكل المواد التدريب

المواد المدرجة في حزمة التدريب تشمل ما يلي:

- خطط الجلسات توفر تعليمات مفصلة للمدربين حول كيفية إدارة كل جلسة في التدريب. تتضمن خطط الجلسة: مخرجات التعلم والرسائل الرئيسية لكل جلسة؛ قوائم بالموارد المطلوبة والإجراءات التحضيرية؛ نظرة عامة عن الجلسة؛ وإرشادات مفصلة حول كيفية الإشراف الجلسة المبسطة بصور شرائح برنامج باوربوينت ذات الصلة. تتضمن خطط الجلسة أيضًا مراجع إضافية لدعم المحتوى.
- «برنامج باوربوينت» تدعم كل جلسة وينبغي استخدامها جنباً إلى جنب مع التمارين والأنشطة. لا يشكل المورد الرئيسي للتعلم وينبغي اعتباره وسيلة مساعدة تعليمية إضافية، وليس محور الجلسات أو المنهجية.
- الأنشطة - تمثل الوثائق اللازمة للأنشطة والتمارين في كل جلسة. ينبغي طباعتها وإعدادها مسبقاً وفقاً للإرشادات الواردة في بداية خطة الجلسة.
- دراسات الحالات هي سلسلة من الوثائق المتعلقة بسباقات محددة، والتي يتم استعمالها في التمارين خلال التدريب. يجب أن يكون اختيار دراسات الحالة وتقسيم المشاركين لمجموعات دراسات الحالة مرتبطاً بالسياق الذي يجري فيه التدريب والخبرة الموجودة داخل المجموعة. بالإضافة إلى دراسات الحالة المحددة في الجلسات المختلفة، ثمة ورقة نماذج خاصة بالميسرين شاملة للأمثلة الملائمة والتي يمكن استخدامها على امتداد التدريب.
- كتيب المشاركين لهذا التدريب، سيكون ملخص عن المساعدات النقدية والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي لمنظمة كير<sup>1</sup> هو كتيب المشاركين. يجب تقديم نسخة إلكترونية أو مطبوعة من الملخص إلى المشاركين في بداية التدريب.

## الإعداد

### التواصل مع الميسر ومكتب القطر المستضيف

من المحبذ أن يجري الميسر مكالمة على الأقل مع الميسر المساعد ويقدم ورشة عمل المساعدات النقدية والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي. وتهدف هذه المكالمة إلى بناء فهم لتوقعات المكتب القطري والبيت في إمكانية استخدام دراسات الحالات المقدمة لمهام المجموعة أو توفر للعمل في القطر توثيق فعلي ذا صلة لتصميم التدريب وتكييفه مع السياق المحلي. وبمجرد تحديد ذلك، يجب أن يتم توزيع الجلسات الفردية للميسرين ويتم تحديث محتوى الجلسة، بما في ذلك تحديث المواد التعليمية لسيناريو/حالة.

### قراءة مسبقة للميسر

من الضروري أن يقوم الميسر بقراءة خطط الجلسة ومستندات السيناريو قبل ورشة عمل المساعدات النقدية والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي. ومن الأساسي أن يقرأ الملخص والأدوات التكميلية المشار إليهما على مدار التدريب قبل بداية الدرس.

يجب أن يكون الميسر عارفاً بالعمل في القطر لفهم بأمتلئة محددة. يمكن اكتشاف عديد الأمور الأخرى أثناء ورشة عمل مساعدات النقد والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي، ولكن هذه القراءة المسبقة مهمة إذ تضمن استعداد المنسق للمضي قدماً.

### العمل التحضيري للمشاركين

قبل بداية التدريب، ينبغي على الميسرين التواصل مع المشاركين وتشجيع جميع المشاركين الغير العارفين بالمساعدات النقدية والقوائم على الاستفادة من التعلم الإلكتروني المجاني لشراسة التعلم النقدي لمدة ساعتين على أساسيات مساعدات النقد والقوائم: <http://www.cashlearning.org/capacity-building-and-learning/cash-transfer-programming---the-fundamentals>

يجب على الميسر أيضاً أن يطلب من المشاركين تحضير مثالاً أو اثنين أين كان الحد من مخاطر العنف القائم على النوع الاجتماعي ناجحاً أو عسيراً/ضعيفاً في برنامج يستخدم مساعدات النقد والقوائم بالإضافة لذلك، يجب الإبلاغ مسبقاً عن المواد التعليمية ذات الصلة (جدول الأعمال، الهدف والغايات الخ) لجمهور التدريب.

1 [http://www.cashlearning.org/downloads/user-submitted-resources.2019/05/1557937891/CVA\\_GBV20%guidelines\\_compendium.FINAL.pdf](http://www.cashlearning.org/downloads/user-submitted-resources.2019/05/1557937891/CVA_GBV20%guidelines_compendium.FINAL.pdf)

تقع على عاتق المنسق مسؤولية إرسال الوثائق إلى المكتب القطري المنظم للطباعة. تفصل كل خطة جلسة مسبقاً ما يجب طباعته وما يجب تحضيره للجلسة. جميع الوثائق التي سيتم طباعتها موجودة في ملف «طباعة».

ملحوظة: بناءً على ترابط أثناء التدريب، يُنصح بمشاركة النسخة الرقمية من الإدارة ما بعد التوزيع والمناقشة الجماعية المركزة.

### تحتاج الوثائق التالية إلى التعديل في كل ورشة العمل:

- جدول المشارك (أدرج معلومات الوقت والمكان)
- العرض التقديمي (أدرج الموقع والتواريخ + أسماء الفرق في شرائح الشخص المسؤول). من الممكن اتباع أساليب تعليمية مختلفة استناداً إلى الملفات الشخصية للمشاركين وربما إزالة شرائح أخرى إن لم تكن مناسبة (على سبيل المثال، شريحة مسؤولية المتبرع المقترحة المذكورة في البريد الإلكتروني لفريق قطري للعمل الإنساني وملحق المتبرع، أي شريحة من شرائح المظلة)
- عند اختيار مسارات التعلم الأول أو الثاني أو الخامس، تأكد من إخفاء أساليب التعليم التي لا تتناسب والتدريب الذي تقدمه
- شهادة إتمام (تشمل أسماء المشاركين والميسرين وموقع التدريب وتاريخه).
- ابحث عن تحليل للعنف القائم على النوع الاجتماعي قائم في البلد الذي يجري فيه التدريب
- انطلاقاً من اللغة المستخدمة في التدريب، أشر إلى التالي:
  - إختصاصي العنف القائم على النوع الاجتماعي - احتياجات مفوضية اللجان النسائية وعمليات الرصد بعد التوزيع بالإنجليزية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1552>
  - بالفرنسية والإسبانية والعربية عبر هذه الصفحة: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response>
  - العاملين في المجال الإنساني - تحليل احتياجات مفوضية اللجان النسائية بالإنجليزية هنا <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response> وعمليات الرصد بعد التوزيع بالإنجليزية هنا
  - وكل من الفرنسية والإسبانية والعربية عبر هذه الصفحة: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response>

## الموارد

يجب على المنسق التأكد من أن المكتب القطري المنظم قد أعد الموارد التالية:

### قرطاسية ومواد

- أربع مساند لوح الرسام وحوالي ثمان دفاتر ورقية
- أقلام تحديد حتى يكون لكل سبورة كل لون مع توفير مجموعة للمنسق؛
- شريط لاصق؛
- مقصات ودباسات؛
- أقلام تمييز لكل طاولة؛
- ورقات لاصقة بحجم A5 (عادي) وأصغر؛
- بطاقة ملونة في حجم A5 وورق؛
- ورقة بحجم A4 إضافية؛
- بطاقة اسم لكل مشارك.

### التكنولوجيا

- جهاز عرض و حاسوب محمول مخصص طيلة الوقت لشاشة عرض ضخمة؛
- مكبرات الصوت لجهاز عرض الحاسوب لتقديم عروض الفيديو؛
- طابعة.

### الدعائم

- الحلوى؛
- كرة ناعمة.



### المتابعة

عندما يتم تنظيم يوم واحد لأخصائي العنف القائم على النوع الاجتماعي ويوم للممارسين الإنسانيين، ينبغي على المنسق أن يشجع اجتماعاً لمدة نصف يوم مع كلا مجموعتي المشاركين عقب أيام التدريب. يمكن إجراء النشاط بالتعاون مع فريق عمل مالي محلي أو مع الفريق العامل الفرعي للحماية عن العنف القائم على النوع الاجتماعي. ينبغي أن يساعد نصف العمل هذا المشاركين في مواجهة التكيف مع سياقتهم ويشرع كذلك مباشرة في جعل المواد حيز التطبيق. إذا اقتضى الأمر كذلك، فمن المُحبذ أن لا يقوم الميسر بإدراج خطة عمل الجلسة في نهاية يوم ورشة العمل في كل وحدة، بدلاً من ذلك ينبغي عليه توظيف ورشة العمل لمدة نصف يوم لإجراء تحليل رباعي وخطة يمكن العمل بها لاحقاً للبناء على نقاط القوة والفرص أثناء التعامل في نفس الوقت على التهديدات ومواطن الضعف.

## مصادر إضافية للمنسق:

إرشادات العنف القائم على النوع الاجتماعي الصادرة عن اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات: [https://gbvguidelines.org/wp/wp-content/uploads/2016/10/2015\\_IASC\\_Gender-based\\_Violence\\_Guidelines\\_full-res.pdf](https://gbvguidelines.org/wp/wp-content/uploads/2016/10/2015_IASC_Gender-based_Violence_Guidelines_full-res.pdf)

دليل الجيب الصادر عن اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات: <https://gbvguidelines.org/en/pocketguide>

الجلسة 2، تحليل السوق: المعايير الدنيا لشراكة التعلم للتبادلات النقدية: <http://www.cashlearning.org/downloads/calp-misma-en-web.pdf>

مجموعة أدوات لتحسين التدخلات القائمة على أساس نقدي للحماية من العنف القائم على النوع الاجتماعي: نشر اعتبارات العنف القائم على النوع الاجتماعي في التدخلات القائمة على أساس نقدي واستخدام النقد في الاستجابة للعنف القائم على النوع الاجتماعي

باللغة الإنجليزية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1556>

باللغة الفرنسية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1754>

باللغة الإسبانية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1749>

باللغة العربية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1573>

دليل لموارد المساعدات النقدية والقوائم والعنف القائم على النوع الاجتماعي

باللغة الإنجليزية: <http://www.cashlearning.org/resources/library/1388-guide-to-cash-and-voucher-assistance-and-gender-based-violence-resources>

باللغة الفرنسية: <http://www.cashlearning.org/resources/library/1444-ressources-relatives--lassistance-en-espces-et-en-bons-et-la-violence-lie-au-genre>

برنامج التحويل النقدي الإنساني ومحصلات متعلقة بالعنف المبني على النوع الاجتماعي: أولويات البحوث والأدلة في المستقبل

باللغة الإنجليزية

<https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1672>

باللغة الفرنسية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1671>

ملخص في صفتين، باللغة الإنجليزية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1679>

معايير الدنيا للعنف القائم على النوع الاجتماعي: [https://www.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/19-200\\_Minimun\\_Standards\\_Report\\_ENGLISH-Nov.FINAL\\_.pdf](https://www.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/19-200_Minimun_Standards_Report_ENGLISH-Nov.FINAL_.pdf)

إختصاصي العنف القائم على النوع الاجتماعي - احتياجات مفوضية اللاجئين النسائية وعمليات الرصد بعد التوزيع بالإنجليزية: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/document/download/1552>

بالفرنسية والإسبانية والعربية عبر هذه الصفحة: <https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response>

العاملين في المجال الإنساني - تحليل احتياجات مفوضية اللاجئين النسائية بالإنجليزية هنا

<https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response>

وعمليات الرصد بعد التوزيع بالإنجليزية هنا

<https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response>

وبالفرنسية والإسبانية والعربية عبر هذه الصفحة:

<https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1549-mainstreaming-gbv-considerations-in-cbis-and-utilizing-cash-in-gbv-response>













